

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business - EM Normandie
ESC Clermont Business School – Excezia Business School - ICN Business School – INSEEC Grande École –
Institut Mines-Télécom Business School - ISC Paris Grande École –
Montpellier Business School – South Champagne Business School

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Mercredi 5 mai 2021, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé (sauf pour le latin et le grec ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

ALLEMAND

KANN MUSIK MENSCHEN UMWELTBEWUSSTER MACHEN?

5 Seit Jahren warnen Experten vor der Klimakrise, massiver Umweltzerstörung und dem Verlust an Biodiversität. Doch diese Fakten allein führen die Menschen nicht dazu, sich persönlich zu engagieren. Was brauchen wir also, damit wir uns betroffen fühlen, unser Verhalten ändern und bereit sind, konkret etwas zu tun? Vielleicht könnte es die Musik sein, weil sie unser Herz und unsere Emotionen anspricht?

10 Anfang August hat die Hamburger Musikband *Helgen* ein Album veröffentlicht, in dem ein Titel kritisch und humorvoll die Klimakrise behandelt. „Über die Klimakrise haben wir vorher nie wirklich Songs gemacht. Gesellschaftskritische Songs gab es schon, aber das Thema Klima ist bei uns erst in den letzten Jahren ziemlich wichtig geworden“, sagt **Helge**, der Songschreiber des Hamburger Trios.

15 Zwar sind die Bandmitglieder regelmäßig bei Klima-Demonstrationen und haben auch bei verschiedenen « Fridays for Future »-Demos gespielt, aber eine Aktion unter Musikern für den Klimaschutz kennt **Helge** nicht. Bis jetzt gibt es nicht viele Künstler, die in ihrer Musik die Klimakrise thematisieren. **Helge** glaubt, der Grund dafür sei, dass es in Deutschland eine gewisse Angst gebe, sich zu positionieren. Er findet es wichtig, dass die Künstler zum Beispiel auf sozialen Netzwerken ihren Standpunkt klar machen und zeigen, wie sie leben, wie sie reisen und was sie denken. „Wenn wir Fortschritte machen und sinnvolle Veränderungen erreichen wollen, sind Musiker und Künstler die Menschen, die uns dabei am besten helfen können.“

20 Vor einigen Jahren hatten Musiker schon einmal versucht, mit ihren Songs die Menschen für die Klimaprobleme zu sensibilisieren. Ohne großen Erfolg, ganz im Gegenteil: 2007 fand ein weltweites Konzert für das Klima statt, das nacheinander auf jedem Kontinent mit vielen Musikern organisiert wurde. Schnell folgte Kritik an dem Ressourcenverbrauch durch den Konzertmarathon und die Bands wurden wegen ihrer Flugreisen stigmatisiert. Heute würde niemand mehr auf die Idee kommen, für den Klimaschutz so ein Event zu machen. Einige Bands gehen aus Klimaschutzgründen gar nicht mehr auf Tour.

30 Einen Klimasong, der die Menschheit aus ihrer Passivität reißen würde, gibt es nicht. Es scheint für viele Künstler schwer zu sein, die Klimakrise in der Musik zu thematisieren: „Auf einer Party mag niemand den Typ, der die ganze Zeit nur über negative Sachen redet“, sagt **Helge**. Und dennoch: „Es ist wichtig, unsere Fans für diese Themen zu interessieren. Wenn nur einer von ihnen sich betroffen fühlt und für das Klima aktiv wird, dann haben wir gewonnen.“

Nach einem Artikel aus
« taz.de », 01.10.2020

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire le titre et les paragraphes 1 et 2, depuis : "Seit Jahren warnen Experten vor der Klimakrise, massiver Umweltzerstörung und dem Verlust an Biodiversität ..." *jusqu'à* : "... aber das Thema Klima ist bei uns erst in den letzten Jahren ziemlich wichtig geworden, sagt Helge, der Songschreiber des Hamburger Trios."

(de la ligne 1 à la ligne 10)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. *Question de compréhension du texte :*

Erklären Sie das Engagement der Musikband Helgen und die Probleme, die damit verbunden sind.

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

Welchen Platz hat die Musik in Ihrem Leben? Ist sie auch eine gute Methode, um die Jugendlichen für die großen Probleme der Welt zu sensibilisieren?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

* *Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).*

III. THEME (*sur 20 points*)

- 1/ Nous avons déjà vu ce film il y a deux mois. T'en souviens-tu ?
- 2/ Mon fils a écrit son premier roman quand il avait dix-sept ans.
- 3/ Ne te fais pas de souci ! Tu vas rapidement trouver un stage intéressant.
- 4/ Le texte que j'ai lu n'était pas aussi facile que je pensais.
- 5/ A cause de la crise, il n'a malheureusement pas pu aller à Cologne.
- 6/ Elle ne devrait pas rentrer seule après le travail parce que les rues ne sont pas sûres.
- 7/ Dans notre entreprise, beaucoup d'employés ont été licenciés cet été.
- 8/ Je suis désolé, mais nous ne pouvons pas venir ce soir pour fêter ton anniversaire.
- 9/ En 2020, il était difficile pour les jeunes d'avoir des projets d'avenir.
- 10/ Si vous achetiez moins sur internet, cela serait positif pour l'économie du pays.

Crazy golf on the first floor?

Gyms, crazy golf, student flats, hotels or even a whisky-based tourist attraction: the future of many department store sites is unlikely to involve shopping. More than 200 of them are now empty or closing next year, and property experts say the shift will prompt a reinvention of malls and town centres on a scale not seen since the postwar years.

Last week's decision to wind down Debenhams is likely to see the closure of 124 stores – or just over a million square metres of retail floor space – in England and Wales. That's the equivalent of 148 Premier League football pitches seeking a new purpose. [...]

"This is apocalyptic. We are going to see the biggest change in urban grain [the pattern of streets] since the Second World War," said Mark Robinson, chair of the government-backed High Streets Task Force.

"Department stores have supported the footfall that drives people through the doors. We are going to have to evolve a whole new way of looking at the purpose of towns and centres," said Robinson.

There will be no single solution. What works in Hull will not suit High Wycombe. "Putting a chi-chi food market like Altrincham's in every department store is not the answer," said Robinson. "Public consultation is key. You have to look for the answer within places and take local communities with you." [...]

Some department stores will switch to leisure use, such as cinemas. Elsewhere, local authorities may play a more central role in reinventing the space for civic amenities such as health centres, nursery schools or libraries, if the cash can be found. Another part of the jigsaw will be homes. Where once they were citadels of shopping, out-of-town malls are now looking to reinvent themselves as new towns, with homes alongside retail and other services.

At Lakeside in Thurrock, Essex, there is a plan to create more than 1,000 homes. Some authorities see an opportunity to use similar ideas to bring people back into city centres hit hard by the pandemic. David Fox, co-head of retail at property advisory firm Colliers, thinks that the landlords of three-quarters of Debenhams' current sites will already have a plan for the future that may involve a mix of smaller stores and other uses. But some older stores may be harder to reinvent. The cost of stripping out asbestos is prohibitively expensive, and holds up refits or even demolition.

For some, the answer could even be going back to nature. In Stockton-on-Tees, the local authority is set to turn a moribund 1970s local shopping centre into a park, and a similar plan is now being floated in Nottingham.

Sarah Butler, *The Observer*, Sunday 6 December, 2020

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre puis de “Gyms, crazy golf” (ligne 1) jusqu’à “Second World War,” (ligne 9).

II. EXPRESSION (sur 40 points)

1. Question de compréhension

How are shops changing on the British high street?

(150 mots, $\pm 10\%$ sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle

How do you think our attitudes to city centres will evolve in the future? Illustrate your answer with relevant examples.

(250 mots, $\pm 10\%$ sur 20 points)

* *Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots utilisés.)*

III. THEME (sur 20 points)

- 1) S’ils ont assez de temps, ils feront leurs achats avant de venir à la réunion.
- 2) Faut-il interdire les devoirs à l’école primaire, ou simplement les limiter ?
- 3) Depuis le sommet, d’importants progrès ont été faits dans la lutte contre la corruption.
- 4) Je n’entends rien, ils doivent faire la sieste à l’étage.
- 5) Je lui ai raconté tout ce qui s’était passé, ce qui était la meilleure chose à faire.
- 6) Il faudra au moins deux heures pour terminer la rédaction de ce rapport.
- 7) Je regrette de ne pas avoir pu leur donner les informations hier.
- 8) Aucun des investissements promis par ces deux entreprises n’a été réalisé.
- 9) Y aura -t-il autant de monde à l’assemblée générale que l’année dernière ?
- 10) C’était un exercice tellement ennuyeux que je n’ai pas pu m’empêcher de m’assoupir.

كيف استخدم العرب التكنولوجيا لمواجهة كورونا؟

- 5 رأينا خلال الشهرين الماضيين العديد من الفيديوهات التي توضح كيف تعامل الصينيون تقنيا مع جائحة كورونا، وليس غريبا أن نشاهد تقنيات مثل الروبوتات والطائرات المسيرة تجوب المدن الصينية، كما أن الشعب الصيني من أكثر الشعوب اندماجا مع التقنيات الحديثة. ورغم أن الدول العربية لا تضاهاى الصين في تطورها التقني، فإن جائحة كورونا جعلت إمكانيات العرب في مجال التقنية تتفجر، محاولة تقديم المساعدة في وقت تلاشت فيه المعوقات والبيروقراطية مما جعلنا نشهد نماذج مشرفة لعدد من الدول في مجال استخدام التقنية.
- 10 باتت الحياة بمجملها تسير عن بُعد في قطر ففي خطوة تستهدف منع التجمهر للحصول على الخدمات في محاولة للسيطرة على انتشار فيروس كورونا، سعت كافة المؤسسات في قطر إلى تقديم خدماتها عن بُعد سواء كانت صحية أو تعليمية أو مالية.
- 15 فقد اعتمدت وزارة التعليم القطرية منذ ٢٢ مارس ٢٠٢٠ تطبيق نظام التعليم عن بعد في كافة مراحل التعليم وذلك عن طريق تفعيل تطبيقات يمكن للطلاب الدخول إليها ومشاهدة شرح الدروس والتفاعل عبر هذا التطبيق من خلال القيام بالواجبات الدراسية والحصول على التقييم الخاص بكل طالب.
- 20 كما استخدمت وزارة الداخلية القطرية الطائرات المسيرة لبث الرسائل التوعوية عبر مكبرات الصوت والتأكيد على ضرورة الالتزام بإجراءات السلامة الخاصة بالحد من انتشار الفيروس وكذلك الحث على البقاء في المنازل والالتزام بالقانون الذي يمنع التجمعات. وفي تجربة فريدة من نوعها في العالم العربي، استعانت وزارة الداخلية التونسية بـ"جهاز روبوت" على شكل مدرعة صغيرة مجهزة بكاميرات مراقبة وكاميرا حرارية، يتم التحكم فيها عن بعد، ومزودة بنظام "جي بي إس" تجوب شوارع تونس لمراقبة مدى تطبيق إجراءات الحجر الصحي.
- 15 ونشرت وزارة الداخلية عبر صفحتها على فيسبوك فيديو للجمهور يشرح طريقة عمل "الشرطي الروبوت" من خلال قيامه بمهمته الرقابية واستجواب المواطنين في الشارع، لمعرفة مدى احترامهم لإجراءات حظر التجول، وقد لقي الفيديو تفاعلا كبيرا.
- 20 ويجدر بالذكر أن الروبوت صناعة محلية ١٠٠%، لأحد المهندسين التونسيين، الذي أسس شركة "إينوف روبوتيكس" المختصة في الذكاء الصناعي والآليات الروبوتية بعد تجربة ناجحة في فرنسا، حيث أوكلت له سابقا مهمة تصنيع روبوتات متنقلة لحراسة منشآت نووية فرنسية.
- 20 وفي الأردن بعد أسبوع من حظر التجول، بدأ صباح السبت الماضي تفعيل منصة "مونة" الإلكترونية التي أطلقتها الحكومة وهي تضم تطبيقات ذكية ومتاجر إلكترونية تستطيع القيام بعمليات الطلب الإلكتروني من خلالها أو عبر الاتصال وتوفر خدمة التوصيل إلى المنازل. فهي قادرة على تسهيل سبل معيشة المستهلك من خلال إيصال أية سلع أو بضائع يحتاجها لباب بيته دون حاجته للخروج وذلك بتوفير أسماء البقالات والمتاجر التموينية المتوفرة في مختلف محافظات المملكة، والتي يمكنها إيصال السلع إلى المناطق القريبة منها داخل الأحياء.

عن موقع الجزيرة، ١ أبريل ٢٠٢٠

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire le titre et depuis : « رأينا خلال الشهرين الماضيين العديد من الفيديوهات... » jusqu'à : « كانت صحية أو « تعليمية أو مالية. »

(de la ligne 1, à la ligne 6)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. *Question de compréhension du texte*

ما هي - حسب ما جاء في المقالة - الاستعمالات المختلفة للتكنولوجيا الحديثة التي شهدتها البلدان العربية في مواجهتها لجائحة كورونا ؟

(150 mots + ou - 10%*, sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle*

يشكل الذكاء الاصطناعي المحور الرئيسي للصناعة في عصرنا. كيف يمكن للمنطقة العربية الاستفادة من هذه التكنولوجيا الحديثة لتنمية اقتصاداتها؟

(250 mots + ou - 10%*, sur 20 points)

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (*sur 20 points*)

Ne pas vocaliser

1. Les deux pays entament un dialogue pour le tracé de leur frontière maritime.
2. Ce gouvernement n'a pas su négocier sérieusement avec la Banque mondiale.
3. C'est un message à double destinataire : les États-Unis d'abord, le gouvernement irakien, ensuite.
4. Malgré les engagements pris la semaine dernière, les partis se disputent toujours la répartition des portefeuilles.
5. Le premier ministre a estimé que ces accords peuvent mettre fin au conflit immédiatement.
6. L'année 2020 restera une année compliquée pour le football tunisien.
7. Notre étude révèle combien un air toxique est nuisible à la santé.
8. Après l'accalmie de cette année électorale, les propriétaires craignent une nouvelle envolée de l'impôt.
9. La pandémie continue d'avoir un effet dévastateur.
10. Il faut faire des efforts pour des transports moins polluants.

Mirar de frente a la migración

5 La gestión de la pandemia y la tramitación de los Presupuestos captan toda la atención política y absorben el interés de los medios. Hay razones más que sobradas para que así sea, aunque esta jerarquización de los temas que conforman la agenda política nos haya hecho olvidar muchos de los desafíos que España tiene todavía pendientes de abordar. Nos referimos, por ejemplo, a la presión migratoria procedente de África. Una realidad cuyo impacto presente y futuro nos cuesta calibrar, incluso cuando (re)descubrimos noticias que nos alertan de nuevo sobre el incremento de pateras en nuestras costas; o cuando nos saca de nuestra propia tragedia diaria el grito desconsolado de una madre que pierde a su bebé en aguas del Mediterráneo, apenas unos minutos antes de que la barcaza en la que viajaban en condiciones penosas se partiera y frustrara el rescate de ambos en el mar.

10 Todos recordamos las discrepancias surgidas entre los Estados miembros de la UE con motivo de la crisis migratoria y de refugiados a la que Europa tuvo que hacer frente en 2015 y que dio lugar a casi dos millones de pasos ilegales de frontera. Tampoco se nos ha olvidado el controvertido acuerdo que la UE firmó con Turquía, ni las profundas heridas que las dificultades de gestión de este volumen de personas queriendo atravesar la frontera exterior de la Unión dejó en el vigente sistema europeo de migración y asilo. (...)

20 En este contexto se encuadra la propuesta presentada por la Comisión Europea, el pasado septiembre, bajo el título *Nuevo Pacto sobre Migración y Asilo*. El documento, objeto ya de muchas críticas, recoge las líneas maestras sobre las que se pretende edificar, desde un enfoque global, un nuevo marco normativo capaz de gestionar la interdependencia entre las políticas y las decisiones de los Estados miembros evitando incoherencias y deficiencias de aplicación. Dar seguridad y claridad en las respuestas que tengan que adoptarse en la materia debe ser el principal propósito de una política europea que sirva no sólo en tiempos de normalidad, sino también en tiempos de presión migratoria y particularmente en tiempos de crisis. La necesaria (y urgente) iniciativa que impulsa la Comisión exigirá un debate complejo y de calado en las instituciones europeas durante los próximos meses que España debe estar en disposición de liderar, no sólo por nuestra ubicación geográfica.

25 Valdría la pena esforzarse para abrir un hueco en nuestra ruidosa y monotemática conversación nacional que nos permita mirar de frente al reto de la migración y buscarle la respuesta europea más adecuada.

Mariola Urrea Corres, *El País*, 16/11/20

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “La gestión de la pandemia...” jusqu’à “... y frustrara el rescate”.

(lignes 1 à 9)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte:*

¿En qué contexto fue publicado el *Nuevo Pacto sobre Migración y Asilo*?

(lignes 16 à 17)

(150 mots, + ou – 10%*; sur 20 points)

2. *Question d’expression personnelle :*

¿Qué comentario le sugiere, aplicado a España, “el reto de la inmigración” evocado por el articulista?

(ligne 27)

(250 mots + ou – 10 %*; sur 20 points)

**Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (sur 20 points)

1. L’espoir d’une reprise rapide s’éloigne et votre plan de relance n’est pas convaincant.
2. Quand les résultats seront connus, nous pourrons les analyser ensemble.
3. L’instabilité du gouvernement ne faisait plus la une des journaux depuis quelques jours.
4. On m’a proposé un emploi dans ce secteur mais j’ai toujours refusé.
5. Sortez de votre isolement, appelez nos partenaires demain matin !
6. La crise était difficile à anticiper, mais cela n’explique pas tout !
7. Luis Arce est devenu le nouveau président de la Bolivie avec plus de 55%* des voix.
8. C’est un rapport dont les conclusions n’avaient fait l’objet d’aucune critique.
9. Si le taux de chômage avait continué à monter, il aurait fallu mettre en place de nouvelles mesures.
10. Les pays les plus endettés ne parviendront pas à surmonter leurs difficultés aussi facilement.

**en toutes lettres*

ITALIEN LV2

Barbara e Fabrizio: «Il nostro amore al sapore di nocciola»

Avevano entrambi 15 anni quando hanno iniziato a recuperare un terreno in abbandono destinato alla coltura della nocciola. Oggi sono imprenditori e producono anche creme e gianduiotti.

5 Il loro è sempre stato un amore al gusto di nocciola, un sentimento e un frutto secco a indicazione geografica protetta. La storia di Barbara Bottero e Fabrizio Tomatis comincia presto, quando sono appunto quindicenni e si svolge tra Carrù e Magliano Alpi nel Cuneese. Anche se per essere più precisi bisogna dire che l'indirizzo giusto sono i campi di nocciolo che crescono da decenni in questa parte del Piemonte a ridosso della Francia. I due, allora ancora ragazzi, ricevono in regalo il terreno un po' dissestato da una vecchia zia che sino a qualche tempo prima era destinato giustappunto a questo coltura. Se gli adulti si rifiutavano di sacrificarsi per rimettere in
10 sesto gli alberi e riprendere così la produzione della nocciola, Barbara e Fabrizio invece ci credono sin da subito. Anche quando terminano le scuole e iniziano le rispettive professioni di quel periodo, nel settore tessile lei, elettricista lui, il tempo libero e i fine settimana li trascorrono nel campo di Magliano Alpi.

15 «Ci siamo fatti prestare gli attrezzi, il terreno di appena tre ettari da malandato ha cominciato a dare segni di ripresa, così abbiamo pensato che la nostra scommessa - racconta Barbara - non fosse poi tanto folle. Pian piano, abbiamo acquistato i primi macchinari e altri terreni vicini, sino a decidere di lasciare tutto per amore di questo frutto. Adesso l'azienda è composta da 31 ettari, e i figli che sono nel frattempo arrivati, Stefano e Jenny, lavorano insieme con noi».

20 Il lavoro agricolo che nessuno voleva, insomma, è diventata il campo in cui il seme dell'amore ha dato frutti squisiti, trasformando una passione giovanile in un'attività anche commerciale, quella dell'*Azienda Tomatis*, che adesso si compone di un negozio, uno spazio per la degustazione, un laboratorio dove si può assistere alla lavorazione e in cui vengono preparati anche i vari tipi di cioccolato, le creme, i dolci semilavorati, i gianduiotti, la farina, i biscotti. «Sin da ragazzi, siamo sempre stati determinati nel credere di poter realizzare i nostri sogni di famiglia e di
25 lavoro a contatto con la natura. Nemmeno il tumore di cui ho sofferto ci ha fermato - dice ancora Barbara -, e speriamo che il nostro possa essere un esempio per gli altri di come uniti, compiendo sacrifici e amando il paesaggio, sia possibile realizzare i desideri. Noi siamo innamorati veramente, l'uno dell'altro, ed entrambi di questa terra e della nocciola che è ricca di fibre, vitamina E e B6».

È una storia, insomma, quella di Barbara, Fabrizio e delle loro nocciole, che fa proprio bene.

da Luca Bergamin, *Il Corriere della Sera*, 29 novembre 2020

I. VERSION *(sur 20 points)*

Traduire en français depuis « Se gli adulti si rifiutavano ... » **jusqu'à** « ... lavorano insieme con noi ». (lignes 9 à 18)

II. QUESTIONS *(sur 40 points)*

1. Question de compréhension du texte :

Spiegate perché la storia di Barbara e Fabrizio è una storia “che fa proprio bene”.

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle :

Perché, oggi, dei giovani possono decidere di vivere e lavorare lontano dalle città?

(250 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

**Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THÈME *(sur 20 points)*

1. Si cette fontaine antique est restaurée, elle sera inaugurée par la ministre.
2. La superficie des forêts piémontaises a augmenté de 72% depuis 1936.
3. Il y a deux ans, le maire a décidé de ne plus éclairer les rues la nuit pour économiser de l'énergie.
4. Nous ne pensons pas que nos cousines viendraient en vacances avec nous dans les Pouilles.
5. Pour avoir une nourriture plus saine, il faut consommer des produits locaux et biologiques.
6. Il y a de plus en plus de locations touristiques dans le centre-ville de Gênes.
7. Ce livre est celui qui a eu le plus de succès cet hiver.
8. Après-demain, nous pourrons voir un opéra en direct en ligne.
9. Madame, êtes-vous favorable à ce projet de loi?
10. Les gens ne savent pas que cette activiste était aussi une résistante.

O mercado de trabalho após pandemia

6 Quando falamos sobre o futuro do mercado de trabalho, os especialistas deixam uma
7 coisa clara: o futuro é hoje.

8 E ainda mais porque a nova pandemia de coronavírus acelerou muitas coisas, e boa
9 parte delas no ambiente de trabalho. A covid-19 adicionou uma boa dose de incerteza ao
10 mundo do trabalho, mas também algumas oportunidades. É nas oportunidades que se
11 concentram as consultoras e especialistas em liderança peruanas Patricia Cánepa e Patricia
12 Merino. Ambas são autoras de *O futuro do trabalho* (2020), livro no qual elas propõem uma
13 série de estratégias para navegar no mundo atual do trabalho, contemplando o cenário pós-
14 covid.

15 Para Cánepa e Merino, a tecnologia é o grande motor de mudança quando falamos
16 sobre o futuro do trabalho e aí o impacto da pandemia foi enorme. "A aceleração da adoção
17 digital nos primeiros meses da pandemia fez com que tudo viesse cinco anos adiantado.
18 Portanto, o que vimos como uma fase mais distante está aqui agora", explica Merino, que
19 também é professora no MBA da CENTRUM em liderança.

20 A transformação digital chegou e não há como voltar atrás. Merino destaca ainda que
21 no ambicioso cenário "um mito importante foi quebrado: o de que o trabalho remoto não
22 funciona". Questões como teleeducação, telemedicina e teletrabalho geraram mudanças
23 profundas que vieram para ficar

24 No entanto, ela destaca que os desafios, principalmente nos países da América Latina,
25 ainda são importantes, em dois aspectos : educação e infraestrutura. "O desafio educacional
26 é muito forte. O futuro do trabalho traz uma mentalidade de eterno aprendiz, que não vem
27 sozinho", afirma. "É importante que haja coordenação entre a empresa e o Estado para
28 facilitar os recursos de educação online que viabilizam esse processo."

29 "No lado técnico, focamos em três coisas: você tem que dominar as habilidades da sua
30 especialidade, e isso deve ser combinado com as habilidades tecnológicas, ou seja, habilidades
31 que permitem que você se administre no mundo de hoje e, enfim, tudo que tem a ver com
32 habilidades de gestão."

33 Porém, no mundo do trabalho de hoje, "as competências humanas são cada vez mais
34 importantes e é o que estudos nos dizem, que as organizações têm dificuldade em conseguir",
35 afirma a consultora.

36 E entre essas habilidades humanas, em um cenário como o atual, destacam-se a
37 colaboração, a empatia e a criatividade.

38 Além disso, diante de problemas cada vez mais complexos, é importante desenvolver
39 o pensamento crítico, essa capacidade de visualizar diferentes perspectivas, "e de abraçar a
40 diversidade, buscando ativamente pessoas que pensem diferente", acrescenta Merino. "Se em
41 uma equipe todos começarmos a pensar da mesma forma, estamos fazendo algo errado."

42 Outro dos conceitos mais poderosos no mundo do trabalho atual é o aprendizado
43 ativo. "Experimentar e errar, para aprender ao longo do caminho. Pessoas curiosas são
44 necessárias para se explorar." E essa curiosidade tem que ser vitalícia.

45 "É preciso entrar em um processo de reinvenção contínua, porque o futuro do trabalho
46 é um processo de aprendizagem contínua, que você deve seguir", explica Merino.

47 Por esse motivo, em seu livro, as autoras criaram o que chamam de "mapa da
48 reinvenção". Isso consiste primeiramente sobre o que uma pessoa tem a oferecer: a proposta
49 de valor atual, que é a pedra angular de sua proposta de reinvenção. Em seguida, vamos ajudá-
50 lo a identificar seus objetivos futuros e, com eles, você obtém um protótipo de uma proposta
51 de valor futuro, explica Merino.

52 "Queremos contribuir para o empoderamento das pessoas, para que se reinventem de
53 acordo com as necessidades que o futuro do trabalho impõe."

54 E com relação a essas necessidades, Merino e Cánepa mencionam três áreas onde
55 muitas oportunidades de trabalho surgirão na região: educação, saúde e energia verde.

adaptado da *BBC Brasil*

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire en français depuis :

Traduire depuis «A transformação digital (...)» jusqu'à « (...) viabilizam esse processo.» (de la ligne 20 à la ligne 28)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte :

1 - Por que o mundo do trabalho mudou com a Pandemia?

(150 mots + ou - 10% * ; sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle :

2 – Qual é a sua opinião sobre as mudanças causadas pela transformação digital no comportamento das pessoas no trabalho?

(250 mots + ou - 10% * ; sur 20 points)

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).*

III. THÈME (sur 20 points)

- 1- J'ai appris ce matin que nous devons faire un point sur notre projet professionnel.
- 2- J'ai grandi dans une petite ville à côté d'Angers.
- 3- Mon positionnement écologique est devenu plus radical.
- 4- Serait-il possible, s'il vous plaît, d'avoir le téléphone portable de Pierre ?
- 5- Ce soir, je dîne avec mes frères et sœurs.
- 6- L'accès au logement est de plus en plus difficile.
- 7- J'aime le cinéma français.
- 8- J'espère te voir bientôt.
- 9- J'aimerais bien que tu puisses être à l'heure pour la réunion.
- 10- Il faut faire une demande de visa pour travailler au Brésil.

История о том, как найти новую профессию во время кризиса

Выйти из зоны комфорта. Такой совет до пандемии звучал только на тренингах по персональному развитию. Коронавирус вынудил выйти из зоны комфорта очень многих.

Лариса Н., 34 года:

5 «Я приехала в Москву поздно - почти в 30 лет. Дома с родителями осталась маленькая дочка. Ездила к ней почти каждые выходные. Снимала комнату в коммуналке, работала офис-менеджером в крупной компании. И хотя я получала в три раза больше, чем у себя в городе, денег всё равно ни на что не хватало.

10 Год назад один из коллег познакомился с девушкой, но она отказалась переезжать к нему в Москву. Тогда он пришёл к начальнику отдела и попросил работать удалённо. Ему разрешили жить там, где ему хочется, но всегда быть на связи. А зарплату снизили всего на 10%. И он переехал к любимой. А всё потому, что хороших веб-дизайнеров надо ещё поискать.

15 В тот момент я задумалась о будущем. Я не хотела всю жизнь провести на съёмной квартире - вдали от дочери. Плюс я неплохо рисовала. Коллега подсказал, где и какие курсы можно пройти. Стоили они недёшево. Но я уже понимала, чем именно я хочу заниматься и что это мне даст в будущем. Первые заказы искала на биржах фриланса, вечерами выполняла их дома. Потом появились постоянные заказчики. Работала в итоге по 14 часов в сутки, почти без выходных. Но основную работу бросать не хотела, потому что боялась потерять основной доход.

20 Пандемия всё решила за меня. В марте всех сотрудников отправили на удалёнку, а мою должность спустя месяц и вовсе ликвидировали. Не знаю, что бы я делала, если бы у меня не было второго источника дохода! Сейчас я живу в родном городе, работаю из дома на московских заказчиков, помогаю дочке делать уроки, гуляю с собакой. И это при свободном графике».

25 По данным Международной организации труда, 195 млн человек в мире потеряли или вскоре потеряют работу из-за последствий пандемии коронавируса. Подавляющее большинство этих сотрудников были заняты в офлайн-сферах.

30 В ближайшие годы ещё один удар по рынку труда нанесёт цифровизация. Как говорится в докладе Всемирного экономического форума The Future of Jobs 2020, внедрение новых технологий приведёт к потере 85 миллионов рабочих мест в 26 развитых и развивающихся странах. И это уже в ближайшем будущем - к 2025 году.

Но есть и хорошие новости. К этому же сроку в мире появится 97 миллионов новых рабочих мест - но уже цифровых. Как уточняют исследователи, уже сейчас всё больше людей ищут работу в полностью новых для них сферах деятельности. Примерно половина людей, пришедших в сферу искусственного интеллекта в последние пять лет, до этого работали в совершенно других сегментах экономики.

По статье «Из бариста в программисты»
Комсомольская правда, 18.11.2020

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis «По данным ... » jusqu'à la fin.

(de la ligne 23 à la ligne 34)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Почему и как Лариса поменяла профессию?

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle

В каких сферах деятельности, по вашему мнению, больше всего будет меняться труд человека?

(250 mots + ou - 10% ; sur 20 points)*

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

1. Boris m'a demandé de donner des cours de russe à son fils.
2. Si tu vois Tania, dis-lui de me téléphoner.
3. La nouvelle collègue est très étrange, elle ne parle jamais à personne.
4. Ma mère est partie à la campagne dès le début du confinement.
5. Les étudiants trouvent qu'il est difficile d'étudier avec les cours à distance.
6. Les Russes les plus riches devront maintenant payer plus d'impôts.
7. Vladimir Poutine a été 16 ans Président de la Fédération de Russie et 4 ans premier ministre.
8. L'étudiante avec qui tu parlais hier est la Présidente de l'Association des étudiants d'anglais.
9. Quand la pandémie sera terminée, je voudrais aller en Sibérie au lac Baïkal.
10. Pourquoi m'as-tu demandé si je connaissais le frère de Vika?

**écrire les nombres en toutes lettres*

LATIN

Version Latine

3 heures

Défauts de l'éducation contemporaine

Jam vero propria et peculiaria hujus urbis vitia paene in utero matris concipi mihi videntur, histrionalis favor et gladiatorum equorumque studia. Quibus occupatus et obsessus animus quantum loci bonis artibus relinquit ? Quotum quemque invenies qui domi quicquam aliud loquatur ? Quos alios adolescentulorum sermones excipimus, si quando auditoria intravimus ? Ne praeceptores quidem ullas crebriores cum auditoribus suis fabulas habent ; colligunt enim discipulos non severitate disciplinae nec ingenii experimento sed ambitione salutationum et illecebris adulationis.

Transeo prima discentium elementa, in quibus et ipsis parum laboratur : nec in auctoribus cognoscendis nec in evolvenda antiquitate nec in notitia vel rerum vel hominum vel temporum satis operae insumitur, sed expetuntur quos rhetoras vocant.

Tacite : *Dialogue des orateurs*, 29-30

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

GREC ANCIEN

Version Grecque

3 heures

Il faut choisir un bon maître

Τὸ δὲ πάντων μέγιστον καὶ κυριώτατον τῶν εἰρημένων ἔρχομαι φράσων. Διδασκάλους γὰρ ζητητέον τοῖς τέκνοις, οἱ καὶ τοῖς βίοις εἰσὶν ἀδιάβλητοι καὶ τοῖς τρόποις ἀνεπίληπτοι καὶ ταῖς ἐμπειρίας ἄριστοι· πηγὴ γὰρ καὶ ρίζα καλοκαγαθίας τὸ νομίμου τυχεῖν παιδείας. Καὶ καθάπερ τὰς χάρακας οἱ γεωργοὶ τοῖς φυτοῖς παρατιθέασιν, οὕτως οἱ νόμιμοι τῶν διδασκάλων ἐμμελεῖς τὰς ὑποθήκας καὶ παραινέσεις παραπηγνύουσι τοῖς νέοις, ἵν' ὀρθὰ τούτων βλαστάνη τὰ ἦθη.

Νῦν δέ τις κἄν κατατύσειε τῶν πατέρων ἐνίων, οἵτινες πρὶν δοκιμάσαι τοὺς μέλλοντας διδάσκειν, δι' ἄγνοιαν, ἔσθ' ὅτε καὶ δι' ἀπειρίαν, ἀνθρώποις ἀδοκίμοις καὶ παρασήμοις ἐγχειρίζουσι τοὺς παῖδας. Καὶ οὐπω τοῦτ' ἐστὶ καταγέλαστον εἰ δι' ἀπειρίαν αὐτὸ πράττουσιν, ἐκεῖνο δ' ἐσχάτως ἄτοπον.

Plutarque, *De l'éducation des enfants*

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN/LACROIX. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

